



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PARMA

Dipartimento/i e Struttura ospitante	D.U.S.I.C. Dipartimento di Discipline Umanistiche, Sociali e delle Imprese Culturali Corso di Civiltà e Lingue Straniere Moderne
Titolo del PCTO	Tradurre la Cina: racconti popolari, proverbi e influenze occidentali
Referente del progetto formativo e contatti	Giulia Falato (Università di Parma) Plesso di Lingue, viale San Michele, 9 studio 22 Email: giulia.falato@unipr.it Per il Liceo Scientifico G. Marconi: Valentina Ruini (ruiniv@liceomarconi.parma.it) Sara Sacchi (sacchis@liceomarconi.parma.it)
Abstract del progetto formativo	<i>Questa serie di incontri, nell'ambito del POT, è pensata per offrire agli studenti di liceo con una pregressa conoscenza del cinese (livello A2-B1) l'opportunità di approfondire tecniche di traduzione attraverso 7 lezioni monotematiche. Queste ultime incorporeranno generi diversi della lettura cinese (racconti popolari, aneddoti legati a proverbi, poesie e favole di Esopo in lingua cinese), che saranno adattati alle competenze linguistiche dei giovani studenti, per permettere loro di familiarizzare con sfide e strategie tipiche del mestiere del traduttore. Ad una prima lezione sull'uso del dizionario monolingua come supporto alla comprensione testuale (utile anche ai fini dell'esame di maturità), seguiranno 6 incontri durante i quali gli studenti saranno guidati alla lettura e alla traduzione di brani letterari o poesie, così da esporli ad una varietà di generi, stili e lemmi tale da arricchire la loro competenza linguistica e la loro comprensione testuale.</i>
Periodo di svolgimento e durata (comunicare i desideri direttamente al referente del progetto formativo entro il ...)	14 ore (7 incontri da 2 ore) tra il 15 gennaio e il 28 febbraio
Modalità di svolgimento (presenza o distanza)	Presenza



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

Numero ore di formazione in materia di Sicurezza (se richieste)	
Numero di studenti accolti (indicare eventuali tipologie di scuole di provenienza preferenziali)	Liceo Scientifico Guglielmo Marconi, Parma Classi 4° e 5° (circa 30 studenti)
Note	